



Официальный дилер  
Metabo в Украине

[metabo-ukraine.com](http://metabo-ukraine.com)

# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

**BS 18 L**  
**BS 18 L Quick**  
**BS 1800 L Plus**  
**SB 18 L**



**de** Originalbetriebsanleitung 7

**en** Original Instructions 11

**fr** Notice originale 15

**nl** Originele gebruiksaanwijzing 19

**it** Istruzioni per l'uso originali 23

**es** Manual original 27

**pt** Manual de instruções original 31

**sv** Originalbruksanvisning 35

**fi** Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 39

**no** Original bruksanvisning 43

**da** Original brugsanvisning 47

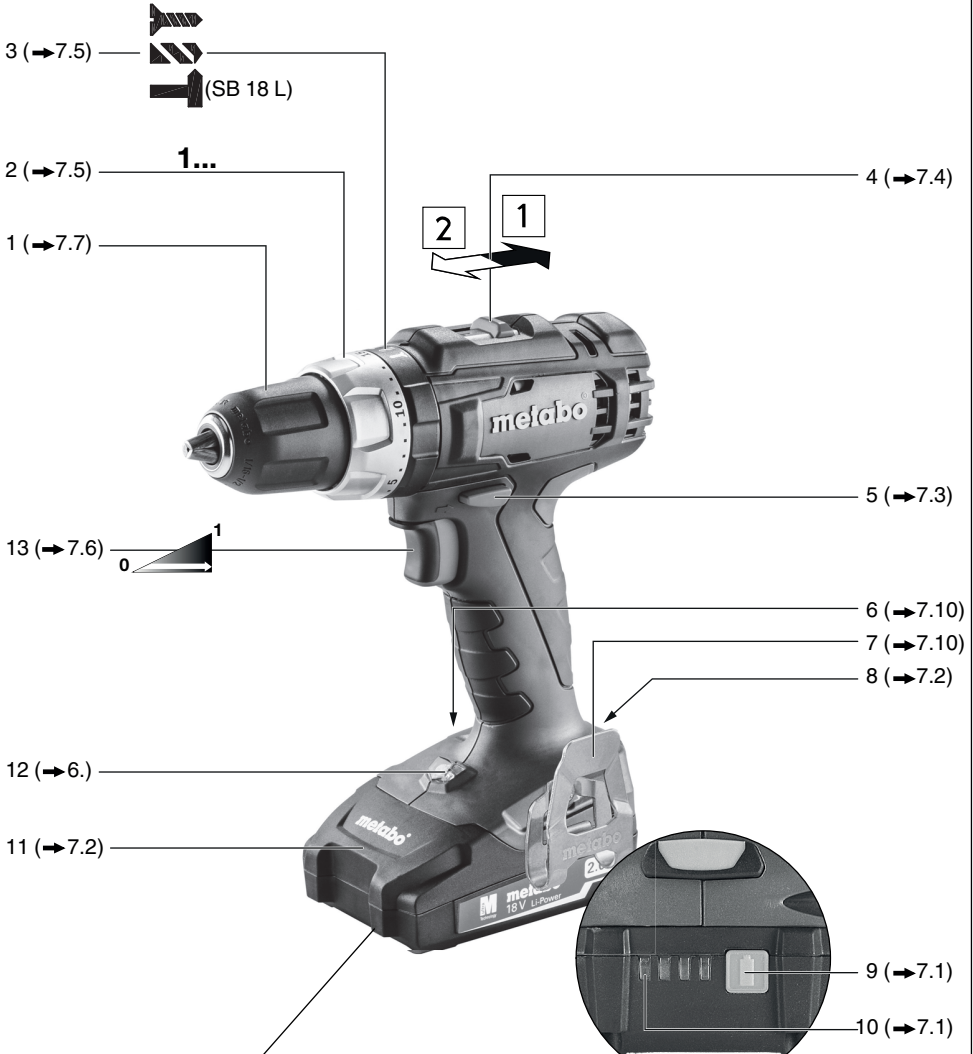
**pl** Originalna instrukcja obsługi 51

**el** Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 55

**hu** Eredeti használati utasítás 59

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 63

**A**



3 (→7.5)

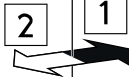


2 (→7.5)

1...

4 (→7.4)

1 (→7.7)



13 (→7.6)



5 (→7.3)

12 (→6.)

6 (→7.10)

7 (→7.10)

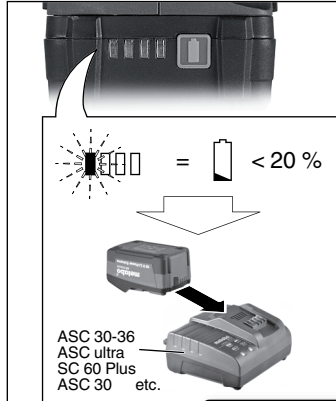
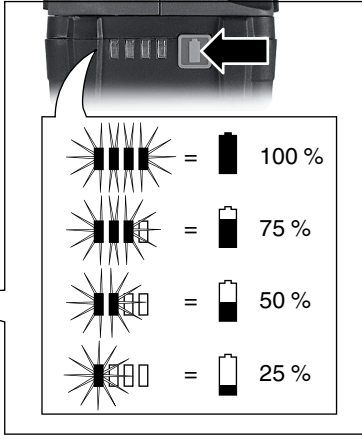
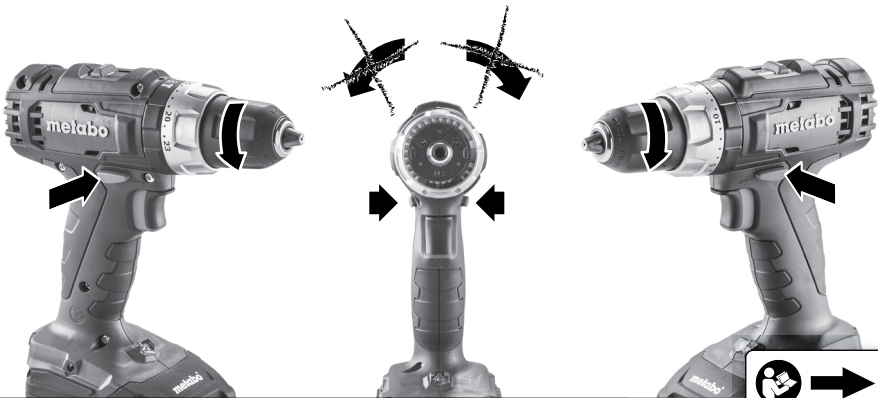
8 (→7.2)

11 (→7.2)

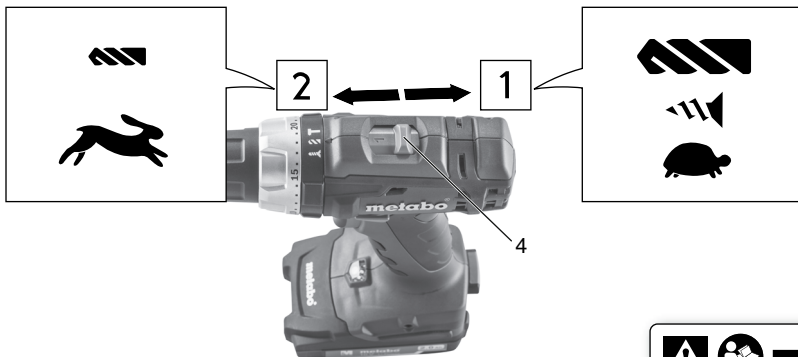
18 V	Li-Power	2,0 Ah	6.25596
18 V	LiHD	3,5 Ah	6.25346
18 V	Li-Power	4,0 Ah	6.25591
18 V	Li-Power	5,2 Ah	6.25592
18 V	LiHD	5,5 Ah	6.25342
18 V	LiHD	7,0 Ah	6.25345
			etc.

9 (→7.1)

10 (→7.1)

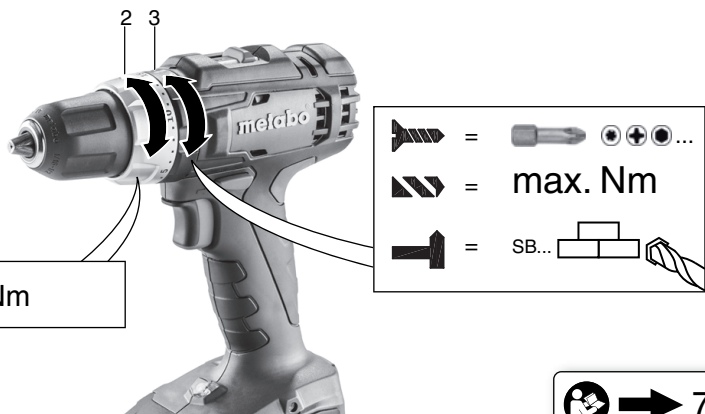
**B****C****D**

E



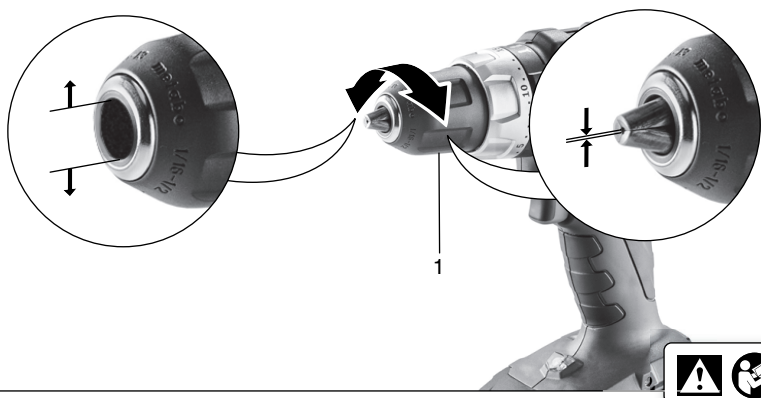
  → 7.4

F

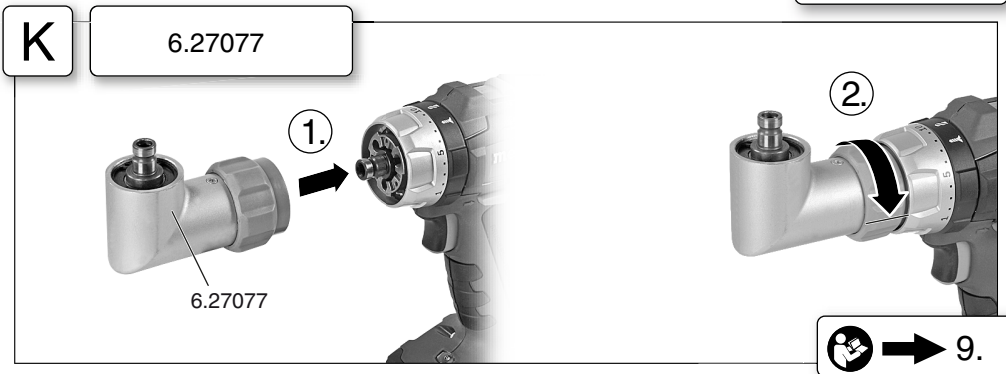
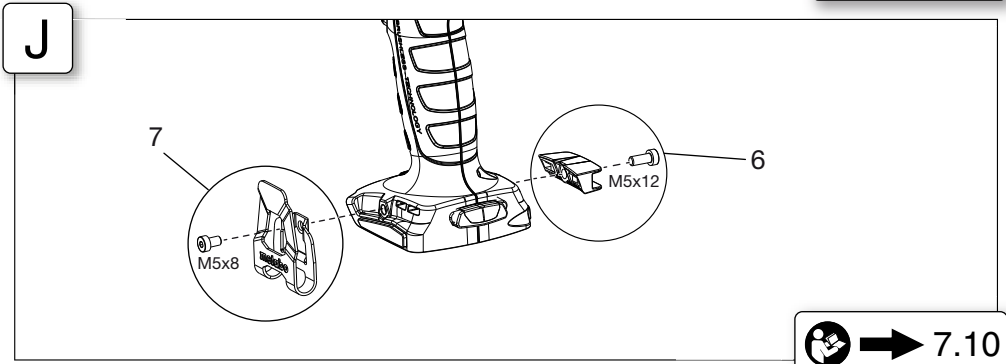
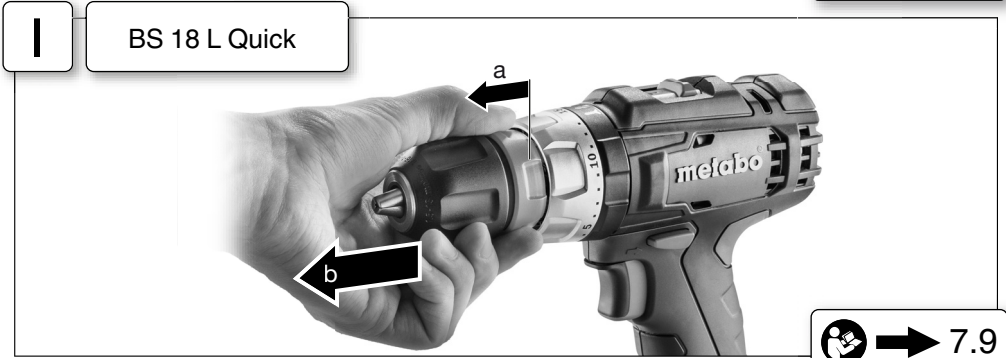
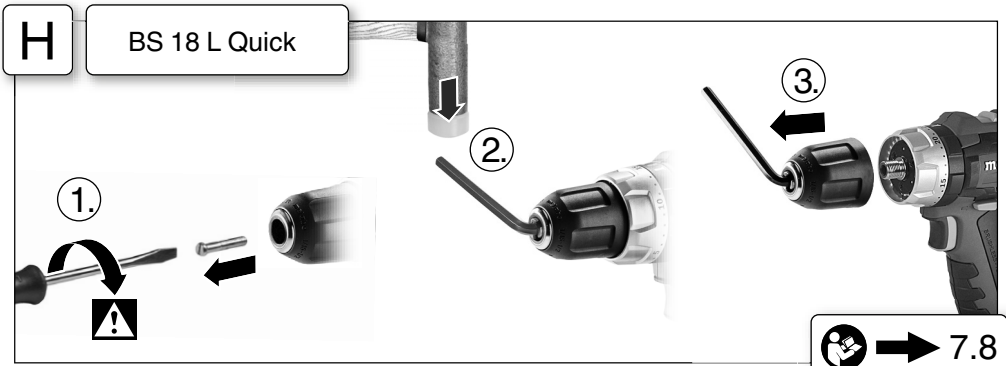


 → 7.5

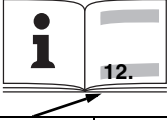



G



  → 7.7




L

		BS 18 L BS 1800 L Plus	BS 18 L Quick	SB 18 L
	*1)Serial Number	02321..	02320..	02317..
<b>U</b>	<b>V</b>	18	18	18
<b>n<sub>0</sub></b>	/min, rpm	1	0 - 450	0 - 450
		2	0 - 1800	0 - 1800
<b>M<sub>1</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	25 (221)	25 (221)	25 (221)
<b>M<sub>3</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	50 (442)	50 (442)	50 (442)
<b>M<sub>4</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	1	1,5 - 6 (13,3 - 53,1)	1,5 - 6 (13,3 - 53,1)
<b>D<sub>1 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>		10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )
<b>D<sub>2 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>		20 ( <sup>25</sup> / <sub>32</sub> )	20 ( <sup>25</sup> / <sub>32</sub> )
<b>D<sub>3 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	2	-	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )
<b>s</b>	<b>/min, bpm</b>		-	27000
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>		1,6 (3.5)	1,6 (3.5)
<b>G</b>	<b>UNF(in)</b>		1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF
<b>D<sub>max</sub></b>	<b>mm (in)</b>		13 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	13 ( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )
<b>a<sub>h, ID</sub>/K<sub>h, ID</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		-	21,5/ 1,5
<b>a<sub>h, D</sub>/K<sub>h, D</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		2,8 / 1,5	2,8 / 1,5
<b>a<sub>h, S</sub>/K<sub>h, S</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		77 / 3	89 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		88 / 3	100 / 3

 → 12.

M

 \*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 50581:2012

2017-05-08, Bernd Fleischmann *ppa. B.F.*  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

 → 1.

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: данные аккумуляторные дрели/ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническую документацию см. \*4) -  
 ➔ рис. М.

## 2. Использование по назначению

Аккумуляторные и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания резьбы.

Аккумуляторные ударные дрели также предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.**

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

**Надевайте наушники при работе с ударными дрелями (инструмент с обозначением SB...).** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности.** Контакт с находящимися под напряжением проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!  
 Не вскрывайте аккумуляторные блоки!  
 Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная лампа (12): избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

**Снижение пылевой нагрузки:**



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки



(соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;
- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

### Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков










Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

### Пояснения к используемым символам:

-  Направление движения
-  Сверла
-  Медленно
-  Быстро
-  Первая скорость
-  Вторая скорость
-  Завинчивание / ограничение вращающего момента
-  Сверление / макс. вращающий момент
-  Ударное сверление
- Nm Крутящий момент

## 6. Обзор

 Рис. А

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Регулировочная втулка (ограничение вращающего момента)
- 3 Регулировочная втулка
  - Завинчивание / ограничение вращающего момента
  - Сверление / макс. вращающий момент
  - Ударное сверление
- 4 Переключатель скорости (1-я/2-я) скорость
- 5 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) – с обеих сторон инструмента
- 6 Держатель бит \*
- 7 Поясной крючок \*
- 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 9 Кнопка индикатора емкости
- 10 Сигнальный индикатор емкости
- 11 Аккумуляторный блок
- 12 Светодиод
- 13 Нажимной переключатель

\* в зависимости от комплектации

## 7. Использование

### 7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости Рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.


При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.


**7.2 Снятие и установка аккумуляторного блока** ➔ Рис. С

**7.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)**  
➔ Рис. D


**7.4 Выбор скорости** ➔ Рис. E

 Устанавливайте переключатель (4) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!


**7.5 Настройка ограничения вращающего момента, завинчивания, сверления, удержания сверления** ➔ Рис. F

 = **вворачивание** шурупов регулируется при помощи втулки (3)

И **вращающий момент** (с ограничением) регулируется при помощи втулки (2) - возможны также промежуточные положения.

 = **сверление / макс. вращающий момент** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)  
Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

**Инструменты с обозначением SB...:**

 = **ударное сверление** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)  
Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

**7.6 Включение / выключение, регулировка частоты вращения**  
➔ Рис. A

**Включение, частота вращения:** нажать на переключатель (13). Меняя силу надавливания на переключатель, можно изменять частоту вращения.

**Выключение:** отпустите нажимной переключатель (13). **Указание:** звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого останова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.

**7.7 Быстрозажимной патрон** ➔ Рис. G

**Открытие сверлильного патрона:** Поверните втулку патрона (1) по часовой стрелке.

**Закрепление инструмента:**

Откройте сверлильный патрон и вставьте инструмент как можно глубже. Вращайте втулку патрона (1) против часовой стрелки до полного зажима инструмента. Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

**Очистка:** поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном

вниз и вращайте втулку до конца в направлении «GRIP, ZU», а затем до конца в направлении «AUF, RELEASE». Накопившаяся пыль высыплет из быстрозажимного патрона.

**7.8 Отвинчивание сверлильного патрона**  
➔ Рис. H

Установку выполняйте соответственно в обратной последовательности.

**7.9 Сверлильный патрон с системой быстрой смены Quick (для BS 18 L Quick)** ➔ Рис. I

**Снятие:** сдвиньте фиксирующее кольцо (a) вперед и снимите сверлильный патрон (b) движением вперед.

**Установка:** сдвиньте фиксирующее кольцо вперед и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.


**7.10 Установка поясного крючка (в зависимости от комплектации) / держателя бит (в зависимости от комплектации)** ➔ Рис. J


Установить поясной крючок (7), как показано на рисунке.

Установить держатель бит (6), как показано на рисунке.

**8. Устранение неисправностей**

**8.1 Многофункциональная система контроля инструмента**

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпущения переключателя (13).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

**Причины и способы устранения неисправности:**

1. **Аккумуляторный блок почти разряжен** ➔ Рис. A, B (электронный блок защищает аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (10) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (9) и по светодиодам (10) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**. Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

**Указание:** в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

**Указание:** инструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. **Предохранительное отключение Metabo:** инструмент самостоятельно ОТКЛЮЧАЕТСЯ. При внезапном уменьшении частоты вращения (это происходит, например, при внезапной блокировке или отдаче) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (13). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

## 9. Принадлежности


Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Установка угловой насадки для сверления  
 ➔ **Рис. К.**

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 10. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструментов Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Перечни запасных частей можно загрузить с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы!

 Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила

утилизации по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 12. Технические характеристики


➔ **Рис. L.** Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.  
 $U$  = напряжение аккумуляторного блока  
 $n_0$  = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при завинчивании шурупов:  
 $M_1$  = легкое завинчивание (древесина)  
 $M_3$  = сложное завинчивание (металл)  
 $M_4$  = регулируемый момент затяжки

Макс. диаметр сверла:  
 $D_{1 \text{ макс}}$  = по стали  
 $D_{2 \text{ макс}}$  = по мягкой древесине  
 $D_{3 \text{ макс}}$  = в каменной кладке  
 $s$  = макс. число ударов  
 $m$  = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)  
 $G$  = резьба шпинделя  
 $D_{\text{ макс}}$  = диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.  
 --- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

 **Значения эмиссии шума**  
 Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

**Общее значение вибрации** (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h, ID}$  = значение вибрации (Ударное сверление по бетону)  
 $a_{h, D}$  = значение вибрации (Сверление по металлу)  
 $a_{h, S}$  = значение вибрации (заворачивание без удара)  
 $K_{h, \dots}$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень  
звукового давления: $L_{pA}$  = уровень звукового давления $L_{WA}$  = уровень звуковой мощности $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = погрешность (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

**Используйте средства защиты органов  
слуха!****Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-DE.БЛ08.В.01744, срок действия с 03.10.2018 по 02.10.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",  
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS